



ASCEND™ TLSO 456/457 LUMBAR ORTHOSIS

MODEL #SP10456-000



INSTRUCTIONS FOR USE

ASCEND TLSO 456/457 ÓRTESIS LUMBAR
INSTRUCCIONES DE USO

ASCEND TLSO 456/457 ORTHÈSE LOMBAIRE
MODE D'EMPLOI

ASCEND TLSO 456/457 LENDENORTHESE
GEBRAUCHSANWEISUNG

ASCEND TLSO 456/457 ORTOSI LOMBARE
ISTRUZIONI PER L'USO

ASCEND TLSO 456/457 LUMBAR ORTOSE
GEBRUIKSAANWIJZING



2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com

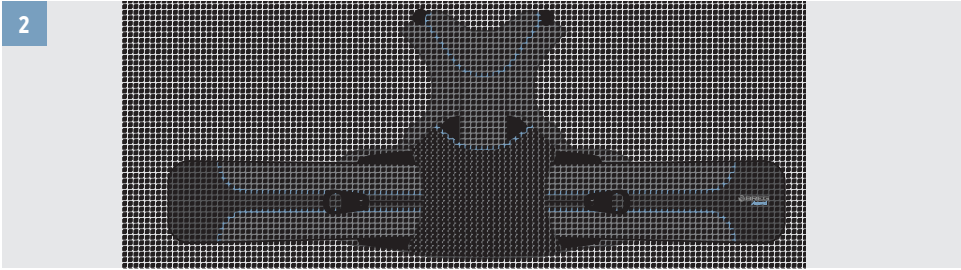
©2019 Breg, Inc. All rights reserved.
Ascend is a trademark of Breg, Inc.

AW-1.03808 Rev B 05/20



E/U authorized representative
MDSS GmbH, Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

Size	1	2	3	4	5	6	EXT.
Waist Size	26" – 32" (66.0–81.3cm)	31" – 37" (78.7–94.0cm)	36" – 43" (91.4–109.2cm)	42" – 49" (106.7–124.5cm)	48" – 55" (121.9–139.7cm)	54" – 60" (137.2–152.4cm)	60" + (152.4cm+)
Position	Inner Slot			Outer Slot			



ENGLISH

MEASUREMENT

1. Measure patient's waist and refer to sizing chart (above) for corresponding size.

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE

NOTE: The initial configuration is set for size 3, with the belts in the inner slot.

2. To adjust the waist belt size, open the brace and lay it face down.
3. Lift one corner of the mesh cover.
4. Flip the pulley plate over the mesh cover.
5. Disengage the belt end from the pulley plate.
6. For sizes 1 to 3, slide the belt panel through the slot and fold the belt over until the end of the belt panel aligns with desired size number. Make sure the belt matches the contour of the pulley plate, and attach the end to the loop.

ESPAÑOL

MEDICIÓN

1. Mida la cintura del paciente y consulte la tabla de tallas (arriba) para la talla correspondiente.

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL CINTURÓN

NOTA: La configuración inicial es para talla 3, con los cinturones en la ranura interior.

2. Para ajustar el tamaño del cinturón, abra la faja y colóquela mirando hacia abajo.
3. Levante una esquina de la cubierta de la malla.
4. Dé vuelta la placa de la polea por encima de la cubierta de la malla.
5. Desenganche el extremo del cinturón de la placa de la polea.
6. Para tallas 1 a 3, deslice el panel del cinturón por la ranura y pliegue el cinturón hasta que el extremo del panel del cinturón se alinee con el número de talla deseado. Asegúrese de que el cinturón coincida con el contorno de la placa de la polea, y conecte el extremo a la presilla.

FRANÇAIS

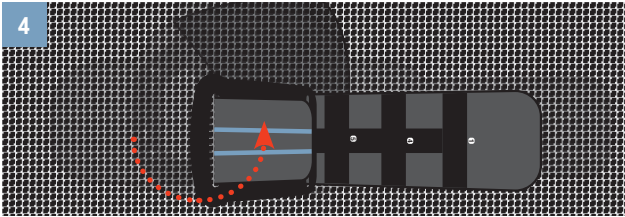
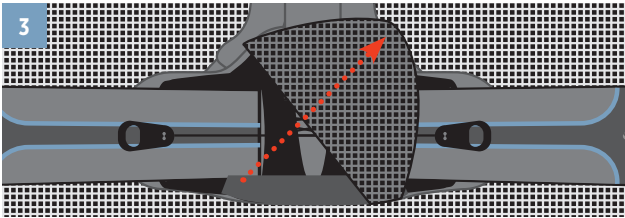
MESURE

1. Mesurez la taille du patient et reportez-vous au tableau des tailles (ci-dessus) pour obtenir la taille correspondante.

AJUSTER LA TAILLE DE LA CEINTURE

REMARQUE : La configuration de base est prévue pour la taille 3, avec les sangles passées dans la fente interne.

2. Pour ajuster la taille de la ceinture, ouvrez l'attelle et posez-la face vers le bas.
3. Soulevez un coin de la couverture en tissu à mailles.
4. Retournez la plaque de poulie par-dessus la couverture en tissu à mailles.
5. Dégagez l'extrémité de la ceinture de la plaque de poulie.
6. Pour les tailles 1 à 3, faites glisser le bandeau de ceinture dans la fente et repliez la ceinture jusqu'à ce que l'extrémité du bandeau s'aligne avec le numéro de taille souhaitée. Assurez-vous que la ceinture correspond au contour de la plaque de poulie et passez l'extrémité dans la boucle.



DEUTSCH

ABMESSEN

1. Messen Sie die Taille des Patienten und suchen Sie dann die entsprechende Größe in der Tabelle (oben).

EINSTELLEN DER TAILLENGURTGRÖSSE

HINWEIS: Die Ausgangskonfiguration ist auf die Größe 3 eingestellt, wobei sich die Gurte im inneren Schlitz befinden.

2. Orthese öffnen und mit der Vorderseite nach unten hinlegen, um die Größe des Taillengurts einzustellen.
3. Eine Ecke der Gewebeabdeckung anheben.
4. Die Zugschnalle über die Gewebeabdeckung klappen.
5. Das Gurtende von der Zugschnalle lösen.
6. Bei den Größen 1 bis 3 Gurtband durch den Schlitz schieben und den Gurt umklappen, bis das Ende des Gurtbands mit der gewünschten Größennummer übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass der Gurt der Kontur der Zugschnalle entspricht, und befestigen Sie das Ende an der Schlaufe.

ITALIANO

MISURAZIONE

1. Misurare la vita del paziente e fare riferimento alla tabella delle taglie (sopra) per le taglie corrispondenti.

REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBARE

NOTA: La configurazione iniziale è impostata per la taglia 3, con le cinture nella fessura interna.

2. Per regolare la taglia della cintura, aprire il tutore e appoggiarlo a faccia in giù.
3. Sollevare un angolo del rivestimento in rete.
4. Capovolgere la piastra della puleggia sopra il rivestimento in rete.
5. Sganciare l'estremità della cintura dalla piastra di trazione.
6. Per le taglie da 1 a 3, far scorrere il pannello della cintura attraverso la fessura e piegare la cintura fino a quando l'estremità del pannello della cintura si allinea con il numero di taglia desiderato. Accertarsi che la cintura corrisponda al contorno della piastra di trazione e fissare l'estremità al passante.

NEDERLANDS

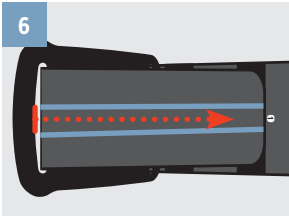
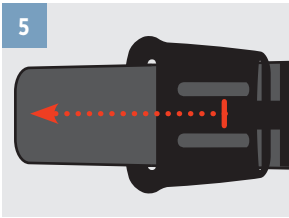
OPMETEN

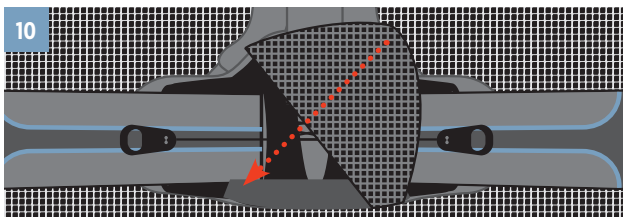
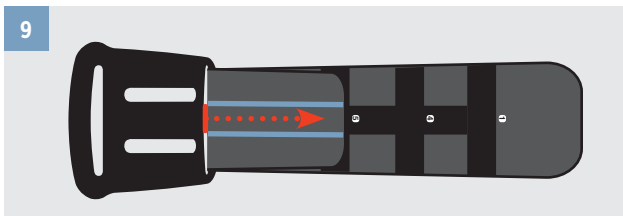
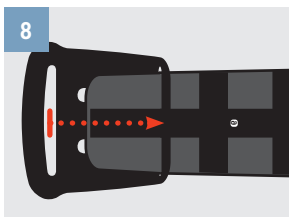
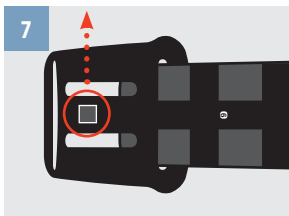
1. Meet de taille van de patiënt en raadpleeg de maattabel (hierboven) voor de overeenkomstige maat.

DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN

OPMERKING: De eerste configuratie is ingesteld op maat 3, met de banden in de binnenste sleuf.

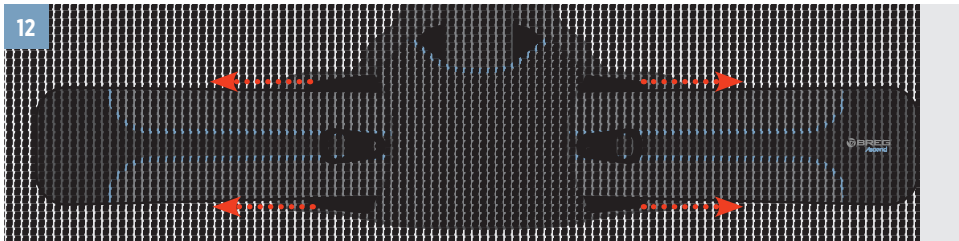
2. Om de taillebandmaat aan te passen, opent u de brace en legt u deze neer met de binnenkant naar beneden.
3. Til een hoek van de gaasbekleding op.
4. Klap de katrolschijf over de gaasbekleding.
5. Maak het uiteinde van de band los van de katrolplaat.
6. Bij de maten 1 tot en met 3 wordt de band door de sleuf geschoven en wordt de band omgevouwen tot het einde van het band overeenkomt met de gewenste maat. Zorg ervoor dat de band de vorm van de katrolplaat volgt en bevestig het uiteinde aan de lus.





11

Repeat steps 3 through 10 for the other side



ENGLISH

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE (CONTINUED)

- For sizes 4 to 6, remove the hook piece attached to the pulley plate.
- Remove the belt panel from the inner slot and insert it into the outer slot.
- Slide the belt panel through the slot and fold the belt over until the end of the belt panel aligns with desired size number, and attach the end to the loop on the belt.
- Flip pulley plate back to starting position. Ensure pulley plate is tucked into bottom flap and top edge of mesh cover. Pull mesh cover tight to attach bottom corner. The inner slot of the pulley plate should be concealed by mesh cover.
- Repeat steps 3 through 10 for the other side.
- Position pull handles on the belts close to the mesh cover. Pull the left and right pulley plates away from each other to center pulley system to the back pad.

ESPAÑOL

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL CINTURÓN (CONTINUACIÓN)

- Para tallas 4 a 6, quite el gancho sujeto a la placa de la polea.
- Quite el panel del cinturón de la ranura interior e insértelo en la ranura exterior.
- Deslice el panel del cinturón por la ranura y pliegue el cinturón hasta que el extremo del panel del cinturón se alinee con el número de talla deseado, y conéctelo al extremo de la presilla del cinturón.
- Coloque la placa de la polea en su posición inicial. Asegúrese de que la placa de la polea esté firme en la pestaña inferior y el borde superior de la cubierta de la malla. Ajuste la cubierta de la malla para sujetarla a la esquina inferior. La ranura interior de la placa de la polea debe quedar tapada por la cubierta de la malla.
- Repita los pasos 3 a 10 para el otro lado.
- Coloque las manijas de los cinturones cerca de la cubierta de la malla. Separe las placas de la polea izquierda y derecha para centrar el sistema de polea con la almohadilla para la espalda.

FRANÇAIS

AJUSTER LA TAILLE DE LA CEINTURE (SUITE)

- Pour les tailles 4 à 6, retirez le crochet attaché à la plaque de poulie.
- Retirez le bandeau de ceinture de la fente interne et insérez-le dans la fente externe.
- Faites glisser le bandeau de ceinture dans la fente et repliez la ceinture jusqu'à ce que l'extrémité du bandeau s'aligne avec le numéro de taille souhaitée, puis passez l'extrémité dans la boucle de la ceinture.
- Retournez la plaque de poulie en position de départ. Veillez à ce que la plaque de poulie soit rentrée dans le rabat inférieur et le bord supérieur de la couverture en tissu à mailles. Tirez bien sur la couverture en tissu à mailles pour fixer le coin inférieur. La fente interne de la plaque de poulie doit être dissimulée par la couverture en tissu à mailles.
- Répétez les étapes 3 à 10 pour l'autre côté.
- Positionnez les poignées de traction sur les sangles près de la couverture en tissu à mailles. Tirez en les éloignant les plaques de poulie gauche et droite l'une de l'autre pour centrer le système de poulie sur le rembourrage dorsal.

DEUTSCH

EINSTELLEN DER TAILLENGURTGRÖSSE (FORTSETZUNG)

- Für die Größen 4 bis 6 ist das an der Zugschnalle befestigte Hakenstück zu entfernen.
- Gurtband aus dem inneren Schlitz ziehen und in den äußeren Schlitz einführen.
- Gurtband durch den Schlitz schieben und den Gurt umklappen, bis das Ende des Gurtbands mit der gewünschten Größennummer übereinstimmt. Anschließend das Ende an der Gurtschlaufe befestigen.
- Zugschnalle in die Ausgangsposition zurück klappen. Stellen Sie sicher, dass die Zugschnalle in die untere Lasche und die Oberkante der Gewebeabdeckung gesteckt ist. Gewebeabdeckung festziehen, um die untere Ecke zu befestigen. Der innere Schlitz der Zugschnalle sollte durch die Gewebeabdeckung verdeckt werden.
- Schritte 3 bis 10 für die andere Seite wiederholen.
- Die Zuggriffe an den Gurten in der Nähe der Gewebeabdeckung positionieren. Die linke und rechte Zugschnalle voneinander weg ziehen, um das Schnallensystem gegenüber der Rückenpelotte zu zentrieren.

ITALIANO

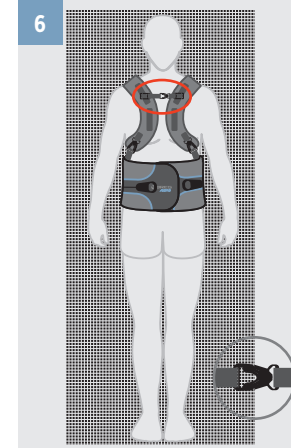
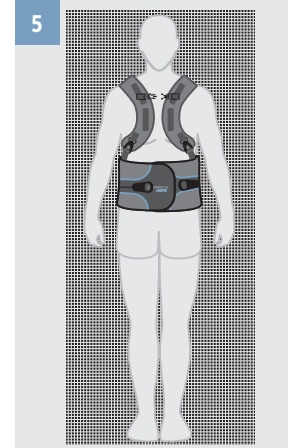
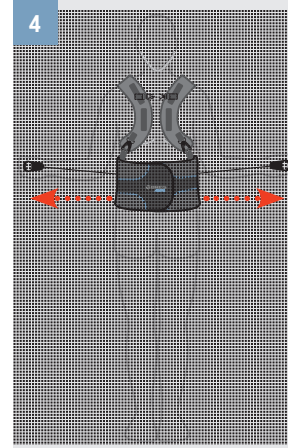
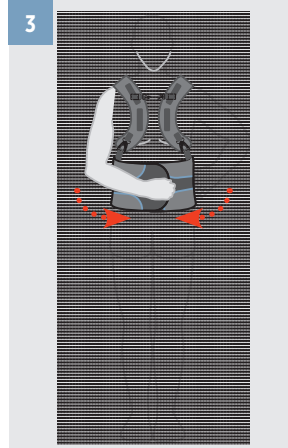
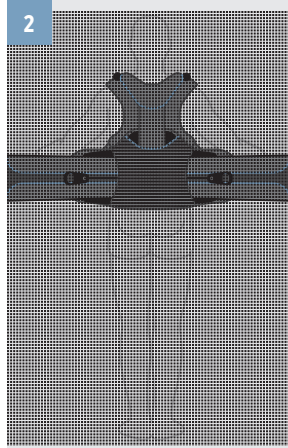
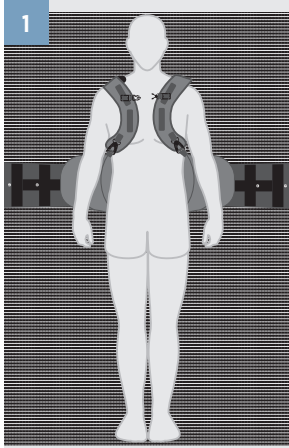
REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBARE (CONTINUA)

- Per le taglie da 4 a 6, rimuovere il gancio collegato alla piastra di trazione.
- Rimuovere il pannello della cintura dalla fessura interna e inserirlo nella fessura esterna.
- Far scorrere il pannello della cintura attraverso la fessura e piegare la cintura fino a quando l'estremità del pannello della cintura si allinea con il numero della taglia desiderata e fissare l'estremità al passante sulla cintura.
- Ripartire la piastra di trazione nella posizione iniziale. Accertarsi che la piastra di trazione sia inserita nel risvolto inferiore e sul bordo superiore del rivestimento a rete. Tirare con forza il rivestimento in rete per fissare l'angolo inferiore. La fessura interna della piastra di trazione deve essere nascosta dal rivestimento in rete.
- Ripetere i passaggi da 3 a 10 per l'altro lato.
- Posizionare le maniglie di trazione sulle cinture vicino al rivestimento in rete. Allontanare le piastre di trazione sinistre e destre le une dalle altre per centrare il sistema di trazione sul cuscinetto posteriore.

NEDERLANDS

DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN (VERVOLGD)

- Bij de maten 4 tot en met 6 moet het haakstuk dat aan de katrolplaat is bevestigd, worden verwijderd.
- Haal de band uit de binnenste sleuf en steek hem in de buitenste sleuf.
- Schuif de band door de sleuf en vouw de band om tot het uiteinde van de band overeenkomt met de gewenste maat. Bevestig vervolgens het uiteinde van de lus aan de band.
- Klap de katrolplaat terug naar de oorspronkelijke stand. Zorg ervoor dat de katrolplaat in de onderste flap en de bovenste rand van de gaasbekleding wordt gestoken. Trek de gaasbekleding strak om de onderste hoek te bevestigen. De binnenste sleuf van de katrolplaat moet worden bedekt door de gaasbekleding.
- Herhaal stap 3 tot en met 10 voor de andere kant.
- Plaats de trekhandgrepen op de banden, nabij de gaasbekleding. Trek de linker- en rechterkatrolplaat van elkaar, vervolgens naar het midden van het katrolsysteem en tot slot naar de rugpad.



ENGLISH

APPLYING THE BRACE

Before applying the brace, make sure the pull handles are positioned on the belt, close to the mesh cover on the back of the brace and the sternum strap is unbuckled.

1. Put the brace on by placing the straps over the patient's shoulders.
2. Align the center of the back pad to the patient's spine, and align the bottom edge of the back panel over lumbar joint. [Refer to picture 2 for proper orientation.](#)
3. Fasten the brace around the patient's waist by pulling the right belt over the left belt. Angle belts up or down to accommodate patient's anatomy.
4. Adjust the tension of the brace by pulling the pull handles away from the body.
5. Attach the pull handles to the belt.
6. If no further adjustment is required, buckle the sternum strap and tighten as needed.

ESPAÑOL

COLOCAR LA FAJA

Antes de colocarse la faja, asegúrese de que las manijas estén ubicadas en el cinturón, cerca de la cubierta de la malla, en la parte posterior de la faja, y que la correa del esternón esté desenganchada.

1. Coloque la faja y ubique las correas sobre los hombros del paciente.
2. Alinee el centro de la almohadilla para la espalda con la columna del paciente, y alinee el borde superior del panel posterior sobre la articulación lumbosacra. [Consulte la imagen 2 para una correcta orientación.](#)
3. Ajuste la faja a la cintura del paciente tirando del cinturón derecho sobre el cinturón izquierdo. Inclíne los cinturones hacia arriba o hacia abajo para adaptar a la anatomía del paciente.
4. Ajuste la tensión de la faja alejando las manijas del cuerpo.
5. Fije las manijas en el cinturón.
6. Si no necesita continuar ajustando, enganche la correa del esternón y ajuste según sea necesario.

FRANÇAIS

APPLICATION DE L'ATTELLE

Avant d'appliquer l'attelle, assurez-vous que les poignées de traction sont positionnées sur la ceinture, près de la couverture en tissu à mailles au dos de l'attelle et que la sangle de poitrine est détachée.

1. Mettez l'attelle en plaçant les sangles par-dessus les épaules du patient.
2. Alignez le centre du rembourrage dorsal avec la colonne vertébrale du patient, et alignez le bord inférieur du bandeau dorsal sur l'articulation lombo-sacrale. [Reportez-vous à l'image 2 pour la bonne orientation.](#)
3. Attachez l'attelle autour de la taille du patient en tirant la sangle droite par-dessus la sangle gauche. Inclinez les sangles vers le haut ou vers le bas pour tenir compte de l'anatomie du patient.
4. Ajustez la tension de l'attelle en tirant les poignées en s'écartant du corps.
5. Attachez les poignées de traction à la ceinture.
6. Si aucun autre ajustement n'est nécessaire, bouclez la sangle de poitrine et serrez si nécessaire.

DEUTSCH

ANLEGEN DER ORTHESE

Vergewissern Sie sich vor dem Anlegen der Orthese, dass die Zuggriffe am Gurt in der Nähe der Gewebeabdeckung auf der Rückseite der Orthese positioniert und die Schnallen des Brustgurts gelöst sind.

1. Orthese anlegen, indem die Gurte über die Schultern des Patienten gelegt werden.
2. Die Mitte der Rückenpelotte gegenüber der Wirbelsäule des Patienten und die Unterkante der Rückenpelotte gegenüber dem Lumbosakralgelenk ausrichten. [Die korrekte Ausrichtung können Sie Abb. 2 entnehmen.](#)
3. Die Orthese um die Taille des Patienten befestigen, indem Sie den rechten Gurt über den linken Gurt ziehen. Die Gurte nach oben oder unten abwinkeln, um der Anatomie des Patienten Rechnung zu tragen.
4. Die Spannung der Orthese anpassen, indem Sie die Zuggriffe vom Körper wegziehen.
5. Die Zuggriffe am Gurt befestigen.
6. Wenn keine weitere Anpassung erforderlich ist, den Brustgurt schließen und nach Bedarf festziehen.

ITALIANO

APPLICAZIONE DEL TUTORE

Prima di applicare il tutore, assicurarsi che le maniglie di trazione siano posizionate sulla cintura, vicino al rivestimento in rete sul retro della tutore e che la cinghia sternale sia sganciata.

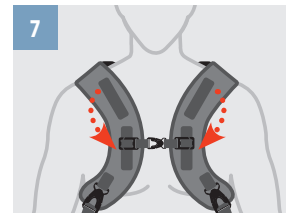
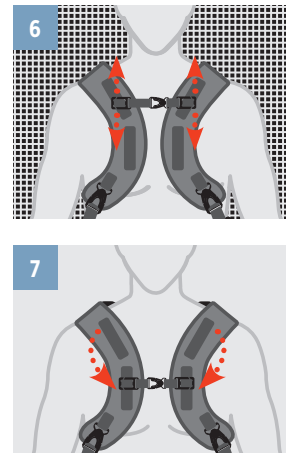
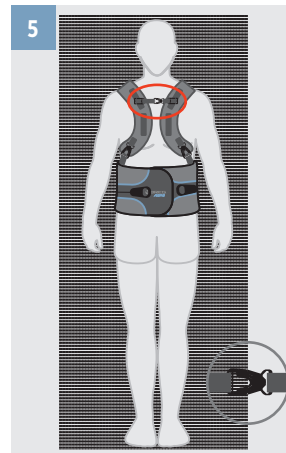
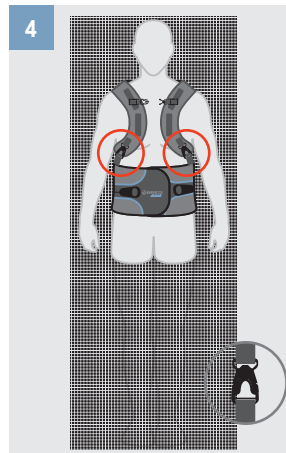
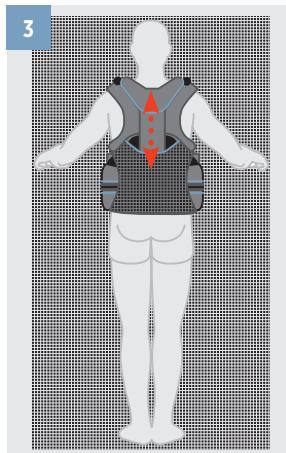
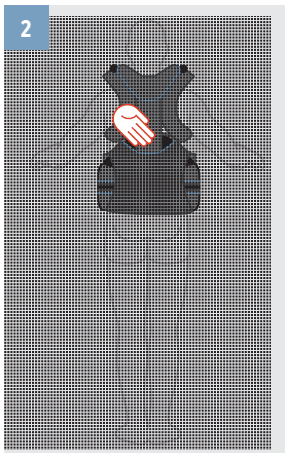
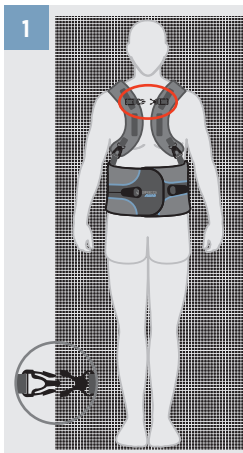
1. Indossare il tutore posizionando le cinghie sulle spalle del paziente.
2. Allineare il centro del cuscinetto posteriore alla colonna vertebrale del paziente e allineare il bordo inferiore del pannello posteriore sull'articolazione lumbosacrale. [Fare riferimento alla Figura 2 per un corretto orientamento.](#)
3. Fissare il tutore attorno alla vita del paziente tirando la cintura destra sopra la cintura sinistra. Angolare le cinture verso l'alto o verso il basso per adeguarle all'anatomia del paziente.
4. Regolare la tensione del tutore tirando le maniglie di trazione lontano dal corpo.
5. Attaccare le maniglie di trazione alla cintura.
6. Se non è necessaria alcuna ulteriore regolazione, allacciare la cinghia sternale e stringere quanto necessario.

NEDERLANDS

DE BRACE AANBRENGEN

Voordat u de brace aanbrengt, moet u ervoor zorgen dat de trekhandgrepen op de band zijn geplaatst, nabij de gaasbekleding aan de achterkant van de brace, en dat de borstband los is.

1. Doe de brace om door de banden over de schouders van de patiënt te leggen.
2. Lijn het midden van de rugpad uit op de wervelkolom van de patiënt en lijn de onderrand van de rugplaat uit met het lumbosacrale gewricht. [Raadpleeg afbeelding 2 voor de juiste oriëntatie.](#)
3. Maak de brace rond de taille van de patiënt vast door de rechter band over de linker band te trekken. Pas de hoek van de banden aan volgens de anatomie van de patiënt.
4. Pas de spanning van de brace aan door de trekhandgrepen van het lichaam weg te trekken.
5. Bevestig de trekhandgrepen aan de band.
6. Als er geen verdere aanpassing nodig is, sluit dan de borstband en zet deze vast als dat nodig is.



ENGLISH

ADJUSTING THE POSTERIOR THORACIC EXTENSION AND STRAPS

Make sure the waist belt is properly fitted before adjusting the posterior thoracic extension (PTE).

1. Unbuckle the sternum strap.
2. While the waist belt is on the patient, place hand between the back pad and PTE to separate the hook attachment.
3. Slide PTE to the desired position and secure in place using hook attachment.
4. Ensure the clips at the base of the shoulder straps are buckled. Adjust the straps as necessary to fit the patient.
5. Re-buckle the sternum strap.
6. To adjust the height of the sternum strap, slide the attachment buckles up or down.
7. For further height adjustment of the sternum strap, remove the attachment buckles from the shoulder straps and reapply them onto the lower section on the shoulder straps. Tighten the sternum strap.

NOTE: Any excess strap length can be secured using the elastic bands.

ESPAÑOL

AJUSTE DE LA EXTENSIÓN TORÁCICA POSTERIOR Y LAS CORREAS

Asegúrese de que el cinturón esté correctamente colocado antes de ajustar la extensión torácica posterior (posterior thoracic extension, PTE).

1. Desenganche la correa de esternón.
2. Mientras el cinturón esté sobre el paciente, coloque una mano entre la almohadilla para la espalda y la PTE para separar el gancho de fijación.
3. Deslice la PTE a la posición deseada y asegúrela en su lugar con el gancho de fijación.
4. Asegúrese de que las horquillas en la base de las correas del hombro estén enganchadas. Ajuste las correas según sea necesario para adaptarlas al paciente.
5. Vuelva a enganchar la correa de esternón.
6. Para ajustar la altura de la correa de esternón, deslice las hebillas de sujeción hacia arriba o hacia abajo.
7. Para un ajuste adicional de la altura de la correa de esternón, quite las hebillas de fijación de las correas de hombro y vuelva a colocarlas en la sección inferior de las correas de hombro. Ajuste la correa de esternón.

NOTA: Cualquier exceso en la extensión de la correa puede asegurarse con bandas elásticas.

FRANÇAIS

RÉGLAGE DE LA RALLONGE THORACIQUE POSTÉRIEURE ET DES SANGLES

Assurez-vous que la ceinture est correctement placée avant de régler la rallonge thoracique postérieure (RTP).

1. Détachez la sangle de poitrine.
2. Alors que la ceinture est sur le patient, placez la main entre le rembourrage dorsal et la RTP pour dégrafer l'attache du crochet.
3. Faites glisser la RTP dans la position souhaitée et fixez-la en place à l'aide d'un crochet.
4. Veillez à ce que les clips à la base des bretelles soient bouclés. Ajustez les sangles au besoin pour qu'elles s'adaptent au patient.
5. Bouclez à nouveau la sangle de poitrine.
6. Pour régler la hauteur de la sangle de poitrine, faites glisser les boucles de fixation vers le haut ou vers le bas.
7. Pour un meilleur réglage en hauteur de la sangle de poitrine, retirez les boucles de fixation des bretelles et replacez-les sur la partie inférieure des bretelles. Serrez la sangle de poitrine.

REMARQUE : Toute longueur de sangle en excès peut être maintenue à l'aide de rubans élastiques.

DEUTSCH

EINSTELLEN DER HINTEREN THORAXVERLÄNGERUNG UND -GÜRTE

Vergewissern Sie sich, dass der Taillengurt richtig angelegt ist, bevor Sie die hintere Thoraxverlängerung (PTE) einstellen.

1. Schnallen des Brustgurts lösen.
2. Während der Taillengurt am Patienten anliegt, die Hand zwischen Rückenpelotte und PTE einführen, um den Klettverschluss zu lösen.
3. PTE in die gewünschte Position schieben und mit dem Klettverschluss sichern.
4. Sicherstellen, dass die Clips am Ende der Schultergurte eingerastet sind. Die Gurte so einstellen, wie es für die Anpassung an den Patienten erforderlich ist.
5. Schnallen des Brustgurts wieder schließen.
6. Um die Höhe des Brustgurts zu verstellen, schieben Sie die Befestigungsschnallen nach oben oder unten.
7. Zur weiteren Höhenverstellung des Brustgurts sind die Befestigungsschnallen von den Schultergurten zu entfernen und am unteren Teil der Schultergurte wieder anzubringen. Schnallen des Brustgurts wieder anziehen.

HINWEIS: Die überschüssige Gurtlänge kann mit den Gummibändern gesichert werden.

ITALIANO

REGOLAZIONE DELL' ESTENSIONE TORACICA POSTERIORE E DELLE CINGHIE

Assicurarsi che la cintura in vita sia inserita correttamente prima di regolare l'estensione toracica posteriore (PTE).

1. Sganciare la cinghia sternale.
2. Mentre la cintura in vita è sul paziente, posizionare la mano tra il cuscinetto posteriore e la PTE per separare l'attacco a gancio.
3. Far scorrere la PTE nella posizione desiderata e fissarla in posizione utilizzando l'attacco a gancio.
4. Accertarsi che i gancetti alla base degli spillacci siano allacciati. Regolare le cinghie secondo necessità per adeguarle alle misure del paziente.
5. Allacciare nuovamente la cinghia sternale.
6. Per regolare l'altezza della cinghia sternale, far scorrere le fibbie di fissaggio verso l'alto o verso il basso.
7. Per un'ulteriore regolazione in altezza della cinghia sternale, rimuovere le fibbie di fissaggio dagli spillacci e riapplicarli sulla parte inferiore degli spillacci. Stringere la cinghia sternale.

NOTA: Qualsiasi lunghezza in eccesso della cinghia può essere fissata usando degli elastici.

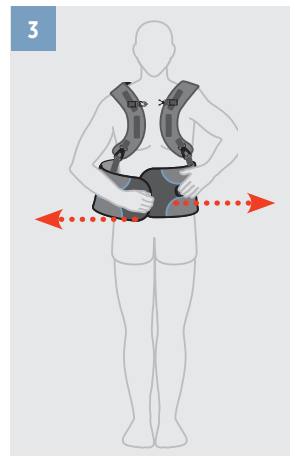
NEDERLANDS

DE THORAXVERLENGING EN BANDEN AAN DE ACHTERKANT AANPASSEN

Zorg ervoor dat de tailleband correct is aangebracht voordat u de thoraxverlenging aan de achterkant aanpast.

1. Maak de borstband los.
2. Terwijl de tailleband op de patiënt ligt, plaatst u uw hand tussen de rugpad en de thoraxverlenging om de haakbevestiging te scheiden.
3. Schuif de thoraxverlenging naar de gewenste positie en zet deze vast met behulp van de haakbevestiging.
4. Zorg ervoor dat de clips onderaan de schouderbanden zijn vastgezet. Pas de banden aan als dat nodig is voor een correcte pasvorm bij de patiënt.
5. Maak de borstband opnieuw vast.
6. Om de hoogte van de borstband aan te passen, schuift u de bevestigingsgespen omhoog of omlaag.
7. Voor een verdere aanpassing van de hoogte van de borstband haalt u de bevestigingsgespen uit de schouderbanden en brengt u ze opnieuw aan op het onderste deel van de schouderbanden. Trek de borstband aan.

OPMERKING: Eventuele overtollige bandenlengte kan met de elastische banden worden vastgezet.



ENGLISH

REMOVING THE BRACE

1. Detach the pull handles from the belt and position them close to the back of the brace.
2. Unbuckle the sternum strap.
3. Detach hook and loop at the front to remove the brace.

The brace can be trimmed, bent, molded, assembled, or otherwise customized to fit a specific patient. See product website for further instructions.

ESPAÑOL

QUITAR LA FAJA

1. Quite las manijas del cinturón y colóquelas cerca de la parte posterior de la faja.
2. Desenganche la correa de esternón.
3. Quite el gancho y la presilla del frente para quitar la faja.

La faja puede recortarse, doblarse, moldearse, ensamblarse, o personalizarse para adaptarse a un paciente específico. Visite el sitio web del producto para más instrucciones.

FRANÇAIS

RETRAIT DE L'ATTELLE

1. Détachez les poignées de traction et positionnez-les près de l'arrière de l'attelle.
2. Détachez la sangle de poitrine.
3. Détachez le crochet et la boucle à l'avant pour enlever l'attelle.

L'attelle peut être taillée, pliée, moulée, assemblée ou autrement personnalisée pour s'adapter à un patient en particulier. Consultez le site Web du produit pour plus d'instructions.

DEUTSCH

ABLEGEN DER ORTHESE

1. Die Zuggriffe vom Gurt lösen und nahe an der Rückseite der Orthese positionieren.
2. Schnallen des Brustgurts lösen.
3. Klettverschluss lösen, um die Orthese zu entfernen.

Die Orthese kann zugeschnitten, gebogen, geformt, zusammengebaut oder anderweitig an einen bestimmten Patienten angepasst werden. Weitere Anleitungen finden Sie auf der Produkt-Website.

ITALIANO

RIMOZIONE DEL TUTORE

1. Staccare le maniglie di trazione dalla cintura e posizionarle vicino alla parte posteriore del tutore.
2. Sganciare la cinghia sternale.
3. Staccare la chiusura a strappo nella parte anteriore per rimuovere il tutore.

Il tutore può essere tagliato, piegato, modellato, assemblato o personalizzato per adattarsi a un paziente specifico. Consultare il sito web del prodotto per ulteriori istruzioni.

NEDERLANDS

DE BRACE VERWIJDEREN

1. Maak de trekhandgrepen los van de band en plaats ze nabij de achterkant van de brace.
2. Maak de borstband los.
3. Maak de haak en de lus aan de voorkant los om de brace te verwijderen.

De brace kan worden ingekort, gebogen, gevormd, samengesteld of op een andere manier worden aangepast aan een specifieke patiënt. Zie de productwebsite voor verdere aanwijzingen.

**WARNINGS**

WARNING: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.

WARNING: If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.

WARNING: This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

CAUTION: This device is offered for sale by or on the order of a licensed health care professional.

CAUTION: Follow application and care process described in instructions.

CAUTION: For single patient use only.

CARE & WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash in cold water with a mild detergent, rinse and lay flat to air dry.



If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

**ADVERTENCIAS**

ADVERTENCIA: Lea detenidamente las instrucciones y advertencia de ajuste antes de su uso. Para garantizar el desempeño adecuado de la faja, siga todas las instrucciones.

ADVERTENCIA: Si experimenta un incremento en la intensidad del dolor, hinchazón, irritación de la piel, o cualquier reacción adversa mientras usa este producto, consulte inmediatamente con un profesional de atención médica autorizado.

ADVERTENCIA: Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con un profesional de atención médica autorizado respecto del nivel de actividad seguro y adecuado mientras usa este dispositivo.

PRECAUCIÓN: Este dispositivo se ofrece a la venta por parte de un profesional de la salud autorizado o bajo la orden del mismo.

PRECAUCIÓN: Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para usar con un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

Lave a mano en agua fría con un detergente suave, enjuague y colóquela en posición plana para que se seque con el aire.



Si se ha producido algún incidente serio en relación con este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente.

**AVERTISSEMENTS**

AVERTISSEMENT: Lisez attentivement les instructions de pose et les avertissements avant utilisation. Pour assurer le bon fonctionnement de l'attelle, suivez toutes les instructions.

AVERTISSEMENT : Si vous éprouvez une augmentation de la douleur ou ressentez un gonflement, une irritation cutanée ou toute autre réaction indésirable lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.

AVERTISSEMENT : Ce dispositif n'empêche, ni ne réduit toutes les blessures. Une rééducation correcte et la modification des activités sont également une partie essentielle d'un programme de soins efficaces et sûrs. Consultez votre professionnel de la santé agréé au sujet du niveau d'activité sûr et approprié à maintenir pendant le port de ce dispositif.

MISE EN GARDE : Cet appareil est proposé à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.

MISE EN GARDE : Suivez la procédure d'application et d'entretien décrite dans les instructions.

MISE EN GARDE : Pour un seul patient uniquement.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE LAVAGE

Lavez à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux, rincez et posez à plat pour faire sécher à l'air.



Si un incident grave survient en rapport avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

**WARNHINWEISE**

ACHTUNG: Vor der Nutzung der Orthese die Anleitung zur korrekten Anlegung und die Warnhinweise sorgfältig lesen. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Orthese sicherzustellen.

ACHTUNG: Wenden Sie sich umgehend an Ihren zugelassenen Arzt/Therapeuten, falls bei der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

ACHTUNG: Diese Orthese verhindert oder reduziert nicht alle möglichen Verletzungsanlassungen. Eine Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.

VORSICHT: Dieses Gerät darf nur an einen zugelassenen Facharzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

VORSICHT: Befolgen Sie das in den Anleitungen beschriebenen Anwendungs- und Behandlungsverfahren.

VORSICHT: Nur zum Gebrauch bei einem Patienten.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN
Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen.



Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

**AVVERTENZE**

AVVERTENZA: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di montaggio prima dell'utilizzo. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.

AVVERTENZA: In caso di presenza o aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o reazioni avverse durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico curante.

AVVERTENZA: Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato sulla sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando indossare questo dispositivo.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è venduto da personale sanitario autorizzato o dietro loro indicazione.

ATTENZIONE: Seguire le procedure di utilizzo e il processo di cura descritti nelle istruzioni.

ATTENZIONE: Solo per uso singolo paziente.

ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e stendere per lasciar asciugare all'aria.



Qualora durante l'uso del dispositivo si verificano incidenti gravi, segnalarli tempestivamente a Breg e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

**WAARSCHUWINGEN**

WAARSCHUWING: Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzingen voor het aantrekken en de waarschuwingen zorgvuldig. Volg alle aanwijzingen op om de juiste werking van de brace te garanderen.

WAARSCHUWING: Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, swelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw gecertificeerde medische professional.

WAARSCHUWING: Dit product voorkomt of vermindert niet alle verwondingen. Juiste revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandlungsprogramma. Raadpleeg uw gecertificeerde medische professional met betrekking tot een veilig en gepast activiteitsniveau tijdens het dragen van dit product.

OPGELET: Dit apparaat wordt te koop aangeboden door of in opdracht van een erkend gezondheidsprofessional.

OPGELET: Volg het aanbreng- en onderhoudsproces zoals beschreven in de aanwijzingen.

OPGELET: Alleen voor gebruik door één patiënt.

ONDERHOUDS- EN WASVOORSCHRIFTEN

Met de hand wassen in koud water met een mild reinigingsmiddel, afspoelen en plat neerleggen om het door de lucht te laten drogen.



Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

